

ABSCHLUSSFEIER OLYMPIADE DER BERGKÄSE;**Saignelègier,
25. Oktober 2009***Grußadresse**Herrn Regierungsrat Andreas Rickenbacher,
Volkswirtschaftsdirektor des Kantons Bern***"THE SHOW MUST GO ON!"**

Monsieur le Ministre,
Chère Délégation française,
Cher Monsieur Beneyton,
Mesdames et Messieurs,

Nous voici parvenus au terme d'une manifestation inoubliable. La **SIXIEME EDITION DES OLYMPIADES DES FROMAGES DE MONTAGNE** a rempli son office à merveille en mettant en exergue un produit aussi authentique que le fromage de montagne. Je remercie tous ceux qui se sont investis dans l'organisation de cette manifestation. Vous nous avez offert des journées inoubliables!

Ich habe in den letzten Tagen ein sehr grosses Interesse an der hochwertigen Käseproduktion und eine enorme Resonanz dieser Veranstaltung festgestellt. Die BERGKÄSE-OLYMPIADE ist zu einer festen **Plattform** geworden. Plattformen können auch als Abschussrampen betrachtet werden. Bekanntlich gibt eine Abschussrampe einem zu beschleunigenden Gegenstand die notwendige Stabilität vor und während des Starts. Was wir beschleunigen und stabilisieren wollen, ist die **Festigung der Identität und Authentizität des Bergkäses**. Aus meiner Sicht ist dies mit der zu Ende gehenden Veranstaltung wahrlich gelungen.

Der Bergkäse braucht dank seiner Herkunft und Natürlichkeit keine „Beschönigungsmassnahmen“. Sein guter Ruf muss aber im Bewusstsein der Konsumentinnen und Konsumenten immer wieder zum Klingen gebracht werden. Das ist eine Daueraufgabe. Deshalb sage ich zum Abschluss der Veranstaltung: *The show must go on!*

Mit dem Label „Bergkäse“ können wir **zwei gesellschaftspolitische Aufgaben** auf einmal angehen:

- Eine gesundheitsorientierte und dem heutigen Lebensstil angepasste Ernährung fördern und, ebenso wichtig,
- die Erhaltung der Berggebiete längerfristig absichern.

Deshalb zähle ich auf die nachhaltige Wirkung unserer Plattform BERGKÄSE-OLYMPIADE. Dabei verstehe ich „nachhaltig“ im Sinne der drei Säulen:

- Ökonomie,
- Ökologie und
- Soziales!

Eine stabile Weiterentwicklung der Berggebiete ist nur auf diese drei Eckpfeiler abgestützt erreichbar. Lasst uns deshalb gemeinsam an diesen drei Säulen bauen! Wenn uns das gelingt, wird die Grundidee der BERGKÄSE-OLYMPIADE auch weiterhin Früchte tragen.

The show must go on! — Nous ne quitterons pas de sitôt le chemin que nous avons décidé d'emprunter. Notre projet commun et fédérateur devrait perdurer pour la SEPTIEME EDITION DES OLYMPIADES DES FROMAGES DE MONTAGNE. La France est un pays qui évoque immanquablement ses fromages! C'est donc un hôte tout naturel et digne d'accueillir la prochaine édition et je m'en réjouis déjà. Je tiens d'ailleurs à remercier les représentants du comité d'organisation qui ont fait le déplacement et leur souhaite une bonne organisation et ,dès à présent, des olympiades appelées à durer.

Avant de clore ces olympiades tenues dans les cantons du Jura et de Berne, je remercie le comité d'organisation et tout particulièrement Monsieur Jacques Gygax, son président, ainsi que l'ensemble de ses collaborateurs pour le grand investissement dont ils ont fait preuve et la façon dont ils se sont attelés à leur tâche et l'ont menée à bien.

Ma reconnaissance et mes félicitations vont à tous ceux qui ont participé d'une manière ou d'une autre au succès de ces OLYMPIADES DES FROMAGES DE MONTAGNE!